

В. В. Сидорова
Волжский, Россия

V. V. Sidorova
Volzhsky, Russia

**ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ МИР ДЖ. Р. Р. ТОЛКИНА
В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ
АМЕРИКАНСКИХ И РОССИЙСКИХ СМИ**

**J. R. R. TOLKIEN'S PRECEDENT WORLD
IN THE POLITICAL DISCOURSE
OF THE AMERICAN
AND RUSSIAN MASS MEDIA**

Аннотация. Рассматривается актуализация прецедентного мира Дж. Р. Р. Толкина в политическом дискурсе американских и российских СМИ. Выявляется специфика функционирования конституентов данного прецедентного мира в медийной политической коммуникации.

Abstract. The article examines the actualization of J. R. R. Tolkien's precedent world in the political discourse of the American and Russian mass media. It explores the specificity of the functioning of the precedent world constituents in contemporary mass media political communication.

Ключевые слова: прецедентный мир; прецедентный феномен; средства апелляции; функции прецедентных феноменов; политическая коммуникация.

Key words: precedent world; precedent phenomenon; means of appealing; functions of precedent phenomena; political communication.

Сведения об авторе: Сидорова Валентина Витальевна, старший преподаватель кафедры лингвистики, аспирант.

About the author: Sidorova Valentina Vitalyevna, Senior Lecturer of the Chair of Linguistics, Postgraduate Student.

Место работы: Волжский гуманитарный институт — филиал Волгоградского государственного университета.

Place of employment: Volzhsky Institute of the Humanities — affiliate of Volgograd State University.

Контактная информация: 404133, г. Волжский, ул. Оломоуцкая, 36.
e-mail: valvitsid@mail.ru.

Политический дискурс СМИ относится к политическому дискурсу в широком его понимании, т. е. к «дискурсу в политической сфере» [Базылев 1998: 7], «любим речевым образованиям, субъект, адресат или содержание которых относится к сфере политики» [Шейгал 2004: 23]. Многие лингвисты признают, что основной функцией данного дискурса является регулятивная (или персуазивная). Как справедливо отмечает П. Б. Паршин, «всякий текст оказывает воздействие на сознание адресата с семиотической точки зрения. Но для политического текста речевое воздействие является основной целью коммуникации, на достижение которой ориентируется выбор лингвистических средств» [Паршин 1987: 403].

Одним из средств речевого воздействия на читательскую аудиторию является использование в материалах СМИ прецедентных феноменов, которые способны делать публицистический материал более экспрессивным и создавать дополнительные смыслы. В данной работе рассматривается реализация прецедентного мира английского писателя Дж. Р. Р. Толкина в политическом дискурсе американских и российских СМИ. Вслед за Г. Г. Слышкиным под прецедентным миром мы понимаем сложный элемент концептосферы, объединяющий концепты единичных прецедентных феноменов, находящиеся в системной взаимосвязи и регулярно функционирующие в коммуникации в

различных комбинациях друг с другом; при этом «концептуализируемые прецедентные миры могут быть плодом авторского воображения и входить в сознание носителей культуры в результате знакомства с художественными текстами» [Слышкин 2004: 154].

Реминисценции из произведений Дж. Р. Р. Толкина активно используются в политической коммуникации. Несмотря на критическое отношение самого автора к аллегорическому толкованию своих книг, еще при жизни писателя читателями предпринимались попытки найти в них скрытый политический смысл. Очевидно, такое стремление интерпретировать художественный текст и проводить параллели с современностью является естественным и неизбежным следствием публикации выдающихся литературных произведений, поднимающих серьезные философские проблемы, какими являются сочинения Дж. Р. Р. Толкина, особенно его роман «Властелин колец». Эта книга, как и все творчество английского писателя, ставит вечные философские вопросы: о борьбе добра и зла, о смысле власти, о роли отдельной личности, об ответственности человека перед природой и многие другие. В этом, по нашему мнению, заключается основная причина востребованности авторского прецедентного мира Дж. Р. Р. Толкина в политическом дискурсе, отражающем борьбу различных социальных групп за обладание властью.

Исследователи отмечают такие характеристики политического дискурса, как постоянное акцентирование ценностей определенной идеологии, обосновывающих право на власть [Карасик 2002: 342], сuggestивность, образность, ярко выраженную поляризованность оценок [Гудков 2003: 141—142]. Произведения Дж. Р. Р. Толкина, в которых добродетель четко противопоставляется пороку, а абстрактные идеи воплощены в запоминающихся образах и увлекательном сюжете, предоставляют участникам политической коммуникации эффективные средства воздействия на сознание коллективного адресата.

В ходе данного исследования рассмотрены апелляции к авторскому прецедентному миру в 71 публикации американских и 38 публикациях российских СМИ, темой которых стали политические события. Средствами апелляции являются имена главных персонажей и названия произведений Дж. Р. Р. Толкина, наименования вымышленных автором географических объектов и живых существ, а также отдельные цитаты.

Исследование показало, что в политическом дискурсе американских СМИ наиболее частотными являются следующие персонажные онимы Дж. Р. Р. Толкина (в скобках указано количество примеров): *Sauron* (16), *Frodo* (14), *Gollum* (11), *Gandalf* (5), — а также топонимы *Mount Doom* (6), *Middle Earth* (4), *Mordor* (4). Менее востребованны онимы *Aragorn*, *Eowyn*, *Galadriel*, *Morgoth*, *Sam Gamgee*, *Saruman*, *Wormtongue* (по 3 примера). Для публикаций политической направленности в российских СМИ перечень востребованных прецедентных имен персонажей выглядит следующим образом: *Саурон* (15), *Горлум/Голлум* (8), *Фродо* (6), *Гэндальф* (3), *Гнилоуст* (3), *Саруман* (3). Самым частотным топонимом является лексема *Мордор* (9), в единичных случаях используются топонимы *Валинор*, *Барад-Дур*, *Ородруин*.

Для политического дискурса СМИ нетипична актуализация внешнего облика персонажей литературных произведений, хотя в материале исследования встречаются единичные примеры сравнения женщин-политиков (Х. Клинтон, Ю. Тимошенко) с королевой эльфов Галадриэлью по внешним признакам. Сравнение внешности политика с обликом Голлума выражает крайне негативную оценку со стороны адресанта и представляет аудитории политического деятеля в качестве карикатурного персонажа. Для примера можно привести следующий фрагмент публикации под заголовком *"Gollum in the White House"* на сайте «WorldNetDaily»: *I think I've finally figured out who Obama really is. Not his*

identity and citizenship, which — unlike any other president in history — remains a mystery. No, I mean who he is... Gollum, the pathetic creature in "The Lord of the Rings" who lived underground with the one ring that held the power over all the others. The ring consumed him, and in the end destroyed him. (Even if you disagree with this analogy, you must admit to the physical similarities between Gollum and Obama, no?) [McMillan 2010].

Очевидно, что использование подобных сравнений может вызвать обвинения в нарушении норм политкорректности, поэтому журналисты иногда прибегают к замене словесного портрета зрительным рядом, указывающим на внешнее сходство политика с отрицательным персонажем. На информационном портале «Newsland.ru» сообщается об использовании подобного журналистского приема в российских СМИ для карикатуризации образа белорусского президента: *Апофеозом же новой страницы в российско-белорусских отношениях стала статья в газете „Московский комсомолец“. Издание и до этого-то не потчевало белорусское руководство лаской, теперь же явно заявило о том, что Москва будет работать на уход Лукашенко. Статья была снабжена коллажем, стоящим уже прямо за рамками любых норм качественной журналистики: переделанное изображение Горлума из „Властелина колец“, напоминающее главного героя публикации [Мочить в эфире].*

Гораздо чаще, чем внешние характеристики персонажей, в политическом дискурсе СМИ актуализируются основные черты их характеров, а также сюжетные линии литературных произведений. Так, реакцией на заявление американского президента о ликвидации спецслужбами США Усамы бен Ладена стала публикация на информационном портале «First Read», автор которой говорит об ассоциативной связи между этим событием и фрагментом сюжета «Властелина Колец»: *There was a "Sauron is dead" moment for them and for us. President Obama went about this methodically and carefully as he does everything* [First Read. 2011.02.05].

Апелляция к тексту Дж. Р. Р. Толкина позволяет автору выразить и отношение к лидеру Аль-Каиды как к «воплощению мирового зла», и ощущение триумфа, испытанное многими американцами в связи с его уничтожением. В то же время в российских СМИ появились публикации с менее восторженными откликами на то же событие. В интернет-газете «Взгляд», в частности, высказывалось мнение о том, что причины ликвидации бен Ладена следует искать не в сфе-

ре борьбы с терроризмом, а в сфере внешнеполитических интересов США. В статье, озаглавленной «Международный **Саруман**», автор называет операцию по ликвидации бен Ладена «блестящей операцией по персонализации „образа врага“» [Панкратенко 2011]. Выбор имени **Саруман** несколько снижает масштабность описываемого события: имя принадлежит менее значительному персонажу «Властелина колец», поддавшемуся власти Саурона.

Наиболее востребованным событием созданного Дж. Р. Р. Толкиным литературного сюжета в политическом дискурсе является основная сюжетная линия романа «Властелин колец». Она актуализируется в следующем фрагменте журнальной публикации, в котором автор высказывает мнение о международной миссии США: *As the world's only superpower, we're carrying the Ring on behalf of an entire planet, and our burden is every bit as heavy as Frodo's* [Times Magazine. 2002. 02.12].

Аналогичные примеры наблюдаются в дискурсе российских СМИ при описании политической жизни государств бывшего Советского Союза и международных событий, например: *И оказалось, что прагматическая война с Ираком, независимо от того, произойдет она или не произойдет, уже описана Толкиеном и снята в режиме online, потому что Саддам Хусейн, ясное дело, предался Саурону, а Джордж Буш-младший явно играет в будущей гондорской коалиции роль колоброды-Арагорна, мистического Короля Запада, над которым сначала все смеялись, а потом все перед ним преклонились. Тони Блэр — это, конечно, король Рохана. Бессмертные эльфы, и хоббиты, и гномы, и оформленные в стиле акций „Гринписа“ энты (негодующая природа мстит неразумному человеку за ее разрушение) — все они имеют свои аналоги в нашем прозаическом мире* [Новое время. 17.02.2003].

Обращает на себя внимание тот факт, что апелляции к сюжету «Властелин колец» активизируются в периоды президентских выборов. Не стала исключением и недавно завершившаяся в России предвыборная кампания, когда сторонники и противники кандидатов на должность президента РФ проводили параллели между реальной политической ситуацией и литературным текстом. Например, участник оппозиционного общественно-политического движения «Солидарность» М. Аркадьев прокомментировал исход выборов на сайте «Новой газеты» статьей под заголовком «Путин надел Кольцо всевластия» [Аркадьев 2012]. В аме-

риканских публикациях на тему выборов подобные апелляции более частотны, они встречаются при характеристике событий как внутри страны, так и за рубежом. Так, ситуация во Франции перед вторым туром президентских выборов, когда борьба шла между двумя кандидатами, сравнивалась с финалом романа Дж. Р. Р. Толкина: *After the Lord of the Rings finale, the French electorate is now within sight of the electoral volcano of Mordor-France, into whose fiery abyss they may consign their terribly unpopular incumbent President* [Bauer 2012].

Ряд цитат из произведений Дж. Р. Р. Толкина используется в политическом дискурсе американских СМИ в экспрессивно-декоративной и персуазивной функциях. Реплика владычицы Галадриэли *“All shall love me and despair!”* в двух контекстах дополняет характеристику стремящейся к власти женщины-политика. Возглас мага Гэндальфа, сразившегося с чудовищем-балрогом — *“You shall not pass!”* — иллюстрируют решимость одной из сторон в политической борьбе. Наиболее ярко персуазивная функция прецедентного высказывания проявляется в неоднократных ссылках на ответ мага Гэндальфа главному герою «Властелин колец», не готовому к выпавшим на его долю тяжелым испытаниям: *“All we have to decide is what to do with the time that is given to us”*. Это высказывание служит средством убеждения аудитории в необходимости противостоять невзгодам и брать на себя ответственность за свою судьбу и будущее страны. Например, во время прошлой предвыборной президентской кампании в журнале «Townhall Magazine» была опубликована статья под заголовком *“A Gandalf Moment”*, описывающая трудности предстоящего избирателям выбора, связанные с отсутствием идеальных кандидатов. Призывая американских избирателей, поддерживающих Республиканскую партию, своевременно обдумывать решения и идти на необходимые компромиссы, журналист напоминает читателям о соответствующей сцене в романе Дж. Р. Р. Толкина: *The social conservatives whose votes buttress the Republican Party are experiencing a Gandalf Moment. Frodo the Hobbit remarks, as darkness descends on Middle Earth, “I wish it need not have happened in my time.” “So do I...,” the wizard replies. “But that is not for [us] to decide. All that we have to decide is what to do with the time that is given us.” It's another way of saying that life, especially political life, can be urgent and challenging* [Murchison 2007].

Одним из неоднократно встречающихся в выборке из американских источников пре-

цедентных высказываний является обращение Голлума к кольцу всевластья — “*My precious!*”. Фраза является дополнительным штрихом в негативной характеристике политика, стремящегося к власти. Она используется при описании деятельности разных участников президентской гонки, в зависимости от убеждений журналистов — Б. Обамы, Дж. Маккейна, Х. Клинтон. Вот один из примеров: *Hillary Clinton promises a systematic review of the Bush administration’s executive power grab if elected... Somehow, I’m reminded of Gollum. “They’re thieves. They’re thieves, they’re filthy little thieves. Where is it? Where is it? They stole it from us. My Precious. Curse them, we hates them! It’s ours it is, and we wants it”. My guess is her tune would quickly change were the ring once again hers* [Joyner 2007].

В приведенном примере, как и в ряде других, в которых журналисты сравнивают реальных людей с данным персонажем, для усиления ощущения сходства воспроизводятся основные особенности речи Голлума: употребление по отношению к себе местоимения множественного числа в сочетании с формой 3-го лица единственного глагола (*we hates, we wants*). Дополнительным приемом выступает акцентирование шипящих и свистящих фрикативов и аффрикат в различных фрагментах текста, как это происходит в статье о сомневающих избирателях, озаглавленной “*The Gollum Voters*” и обыгрывающей внутреннюю борьбу толкиновского персонажа: *The good Democratic Smeagol voice says, “We likes Kerry. Likes his chance of winning, silly. Beating Bush is precious, precious, preciousss. Must vote for Master John.” The bad Gollum says, “No, master’s bad, flpsy-flopsy. Authorized Iraq, Patriot Act. Compromisesss everything. Praps vote for Ralph Na ...” But then Smeagol interjects, “Ssssh, don’t even think that name. Unless you wants another term of Bush and Sauron, the Dark Lordses”* [Lewis 2004].

Исследование показало, что для политическом дискурсе российских СМИ цитаты из произведений Дж. Р. Р. Толкина не актуальны.

К важным особенностям функционирования прецедентных феноменов из книг рассматриваемого писателя в текстах американских СМИ относится отсутствие развернутых метафор или пояснений. Имена главных персонажей или топонимы употребляются как нарицательные существительные, значение их сужается до одной-двух ключевых характеристик: *Gandalf* — ‘мудрый волшебник’; *Sauron* — ‘злой властелин’; *Frodo* — ‘герой, жертвующий собой для общего блага’. Единичного указания на ассоциативную связь между определенным по-

литическим деятелем и персонажем Д. Р. Р. Толкина вполне достаточно для характеристики реальной ситуации. Например, сторонники Р. Пола, кандидата на пост президента США от Республиканской партии, подчеркивают исключительную неподкупность, отличающую его от другого претендента, сравнением с литературным героем: *Paul’s acolytes insist their man cannot be bought. “Romney wants the ring of power. He wants it so bad,” says Doug Wead, a Paul senior adviser. “Negotiating with Ron Paul is very difficult because he doesn’t want anything. If he got the ring, he would throw it into Mount Doom.”* [Altman 2012].

Очевидно, что подобные тексты адресованы читателям, хорошо знакомым с романом «Властелин колец» и способным расшифровать завуалированную информацию.

Мы разделяем мнение Е. А. Нахимовой о целесообразности учета таких дополнительных признаков прецедентности онимов, как графический, морфологический, словообразовательный, пунктуационный, синтаксический и атрибутивный критерии, которые «могут рассматриваться как своего рода сигналы особого характера использования соответствующего имени собственного, предназначенные для читателя» [Нахимова 2011: 19–20]. Свидетельством того, что американские авторы воспринимают исследуемые нами феномены в качестве прецедентных, можно считать наличие графических и морфологических признаков прецедентности, таких, как употребление неопределенного артикля перед онимами (*neither a Merlin nor a Gandalf; auxiliary hero like an Aragorn; a Gollum with weird sex appeal*), способность лексем к конверсии (*some person has Wormtongue’d their way into Thompson’s weakened consciousness*) и образованию дериватов (*Tea Party hobbit-like folk; hobbitry-in-arms*).

И в американских, и в российских материалах большинство апелляций характеризует внутривластные события (соответственно 47 и 20 примеров). Наиболее востребованными оказываются прецедентные имена и сюжетные события из «Властелина колец», используемые для описания предвыборной борьбы. Например, один из авторов американского интернет-ресурса «Democratic Underground» сравнил теледебаты кандидатов на президентский пост с советом в Ривенделле, участники которого должны были решить судьбу кольца всевластья. Автор пояснил, каких персонажей романа напоминают ему ведущие американские политики:

Hillary, I think, is like Boromir. She wants to help her people, but she risks the

ultimate goal by wanting to deviate from the plan and take the ring to Gondor to fight Sauron head-on...

*Edwards, I think, is like **Aragon**. He is wise and noble, and willing to fight the enemy, but he can't take the ring, and realizes this, but wants to do his part to help his side win in the end...*

*Obama, I think, is like **Frodo**. He's young and inexperienced in battle, but has tremendous heart. He probably never thought he'd be asked to carry a burden like this. And he's pushed on a quest and is trying to take a different path. He doesn't want to do combat, but he'll fight when he has to defend himself. He is a symbol of hope to all those who seek to put an end to the reign of terror and oppression at the hands of **Sauron's** army (the Republicans) [Thunder 2008].*

Отметим, что подобные сопоставления не только служат средством характеристики и оценки той или иной личности, но и встраивают действия политиков в определенный литературный сюжетом сценарий, а также прогнозируют исход политических событий.

Аналогичные примеры наблюдаются в политическом дискурсе российских СМИ. В частности, рассматривая возможные варианты развития событий в конце прошлого президентского срока В. В. Путина, журналисты сравнивали руководителя страны с главным героем «Властелина колец», который должен отказаться от кольца всевластия. В следующем фрагменте статьи описание каждого из возможных решений политика сопровождается отсылкой к миру Дж. Р. Р. Толкина:

*Во-первых, уйти... У этого варианта — все плюсы, кроме одного минуса. Невозможно, вися над пропастью, выпустить веревку из рук. Невозможно сорвать с руки **Кольцо Всевластия** и кинуть его оркам.*

*Второй вариант — остаться... Остаться — это значит, что кругом враги, враждебный Запад, оранжевые шпионы, агенты Березовского и только окружающие **орки** и **голлумы** будут спасать от еженедельных покушений. Остаться — значит быть президентом, но стать марионеткой.*

*Третий вариант — уйти, чтобы вернуться.... У этого варианта тот недостаток, что трудно в нашем **Мордоре** выбрать того **Голлума**, который годик или два поддержит у себя **Кольцо Всевластия**, а потом отдаст обратно [Латынина 2007].*

И в американских, и в российских СМИ публикации с апелляциями к прецедентному миру Дж. Р. Р. Толкина касаются наиболее острых социальных проблем, самых значимых событий. Для дискурса американских

СМИ темами для обсуждения, побуждающими адресанта обратиться к текстам упомянутого писателя, стали террористический акт 11 сентября 2001 г., военные действия в Ираке, отношения с Ираном и Китаем, казнь Саддама Хусейна, ликвидация Усамы бен Ладена. Один из наиболее ярких примеров апеллирования к прецедентному миру Дж. Р. Р. Толкина — политическая дискуссия, развернувшаяся в американских СМИ летом 2011 г. Ее темой стала позиция консерваторов из «Движения чаепития», категорически воспротивившихся предложению Б. Обамы о повышении лимита государственного долга. Осуждая такое поведение как деструктивное и нереалистичное, газета «The Wall Street Journal» назвала радикалов «хоббитами»: *The idea seems to be that if the House GOP refuses to raise the debt ceiling... Democrats would have no choice but to pass a balanced-budget amendment and reform entitlements, and the tea-party **Hobbits** could return to **Middle Earth** having defeated **Mordor** [The Wall Street Journal. 27.07.2011].*

Приведенным в газете сравнением воспользовался сенатор Джон Маккейн, и в течение нескольких недель сторонники и противники «Движения чаепития» отстаивали свою позицию, ссылаясь на произведение Дж. Р. Р. Толкина. В частности, в «The New York Times» появилась информация о реакции лидера «Движения чаепития» на выступление Маккейна, в которой развивается тема «Властелина колец»: *Now, Ms. Angle has responded. In a statement released on Thursday morning, she called Mr. McCain the "Lord of the TARP," a reference to his vote in favor of the bank bailout bill in 2008, and accused him of name-calling. She wrote, "as in the fable, it is the **hobbits** who are the heroes and save the land. This Lord of the TARP actually ought to read to the end of the story and join forces with the Tea Party, not criticize it" [Shear 2011].*

В российских СМИ представления о произведениях Дж. Р. Р. Толкина актуализируются при обсуждении следующих тем: интерпретация событий Второй мировой войны и советской истории, отношения с государствами постсоветского пространства, а также с США и странами Евросоюза, борьба с терроризмом.

В публикациях о решениях правительства исследуемые прецедентные феномены выступают, как правило, средством негативной оценки. В рассмотренном материале преобладают примеры критики собственного правительства американскими авторами, которые апеллируют к текстам Дж. Р. Р. Толкина по самым разным поводам: от принятия

решения о вырубке лесов на Аляске и изменения в системе налогообложения до обсуждения программ Б. Обамы по социальному обеспечению и здравоохранению. На сайте «WorldNetDaily», создатели которого провозглашают своей миссией изобличение несправедливых деяний, фактов коррупции и превышения власти, неоднократно появлялись материалы с резкими обвинениями в адрес американского президента, в которых он ставится в один ряд с самыми отрицательными персонажами Дж. Р. Р. Толкина, например: *Just like Gandalf had to wage constant battles with the forces of evil in his day — Sauron, the equivalent of Satan, Saruman, a corrupt puppet of Sauron, the former mentor of Gandalf, and the legions of Sauron's foot soldiers, useful idiots Tolkien calls Orcs — so do we battle the fascist tactics of President Barack Obama in modern times* [Washington 2009].

Адресаты данного текста, т. е. рядовые американцы, сравниваются автором статьи с простодушным Фродо, которого маг Гэндальф убеждает в необходимости уничтожить кольцо всевластья: *Frodo is like most Americans today — good, hard-working people who want to believe that their president will not willfully lie to them, yet are they so willfully naïve to believe that a government that will soon control their entire lives from cradle to grave will not decide who lives and who dies?* [Там же].

Статья заканчивается призывом к решительным действиям против разработанной Б. Обамой реформы здравоохранения, причем в последнем предложении автор приводит прецедентное высказывание из «Властелина колец»: *Hear the words of the wise wizard Gandalf who said, All we have to decide is what to do with the time that is given us* [Там же].

В материалах российских СМИ выявлены единичные примеры сравнения политических лидеров России с главным отрицательным персонажем Дж. Р. Р. Толкина. Так, в ежедневной интернет-газете «Грани.ру» была опубликована статья В. Новодворской под заголовком «Нет, он не серый» о В. В. Путине, в которой критикуются его антидемократические, по мнению автора статьи, действия. Утверждая, что российского президента нельзя упрекнуть в серости, подобно А. Гитлеру и И. Сталину, В. Новодворская проводит иную аналогию: *Нет, Путин не серый. Он черный властелин, повелитель Ангбада, Саурон. Он нашел кольцо Всевластия. Он сделал из России Черную крепость* [Новодворская 2005].

Однако в других публикациях подобные сравнения расцениваются как пример ложных стереотипных представлений о нашем

государстве: *Но даже если бы вы были правы, это характеризует Запад отнюдь не с лучшей стороны. Впрочем, вам этого не понять не дано, у вас в голове Россия — Мордор, Путин — Саурон, а США — рыцарь в белом плаще* [Интернет-ресурс «Грани.ру». 2008. 19.02].

В ряде российских источников оним Мордор употребляется по отношению к Советскому Союзу, причем позиции авторов публикаций поляризованы. Одни ассоциируют с правлением темного властелина деятельность советского правительства: *Мордор был рядом, через кремлевскую стену, Саураны заседали в политбюро, барлоги в омовских шлемах разгоняли наши митинги, а орки проливали кровь в Вильнюсе, Тбилиси и Баку*. [Новодворская 2008].

Другие же, напротив, утверждают, что такое сравнение, будучи несправедливым и оскорбительным для России, является продуктом антироссийской пропаганды. Автор статьи, фрагмент которой приведен ниже, политолог С. Кургинян, подвергает критике тех представителей российской элиты, которые «заигрывают» с темой «орков-Мордора», так как подобные высказывания искажают историческую действительность и приводят к негативным последствиям: *Кто такой советский солдат? Это герой, освободивший мир от фашизма? Или это орк? Эстонцы вот говорят, что орк! А мы-то что говорим?* [Кургинян 2006].

Анализ материала исследования позволяет сделать следующие выводы об особенностях функционирования прецедентного мира Дж. Р. Р. Толкина в рассматриваемом дискурсе:

1 Конституенты авторского прецедентного мира актуализируются в политическом дискурсе СМИ как в американской, так и в русской лингвокультуре, что свидетельствует об экспансии данного прецедентного мира за рамки толкинистской субкультуры и приобретения статуса транснационально-прецедентного.

2. В материале исследования преобладают комплексные апелляции сразу к нескольким конституентам прецедентного мира Дж. Р. Р. Толкина. Наиболее частотными средствами апелляции к авторскому миру являются имена персонажей и основная сюжетная линия романа «Властелин колец»; менее востребованы названия вымышленных географических объектов и артефактов, а также цитаты. Системная взаимосвязь между элементами прецедентного мира подтверждает обоснованность его исследования в качестве комплексного лингвокультурного образования.

3. Более высокая степень прецедентности данного фикционального мира для представителей американской лингвокультуры по сравнению с русской подтверждается большим количеством апелляций и разнообразием средств апеллирования, более значительной долей текстов с единичной номинацией одного из прецедентных имен, а также отсутствием развернутых метафор.

4. В политическом дискурсе американских и российских СМИ актуален ограниченный круг наиболее известных прецедентных имен, ситуаций и высказываний из произведений Дж. Р. Р. Толкина. Национально-культурная специфика функционирования авторского прецедентного мира проявляется в составе востребованных прецедентных феноменов, а также в том, какие именно объекты, события и явления окружающего мира характеризуются и оцениваются посредством этих феноменов и какую оценку они получают.

5. При описании внутренней и внешней политики государств актуализация черт характера литературных персонажей и событий сюжета превалирует над актуализацией внешнего сходства сравниваемых объектов. В периоды предвыборных кампаний активизируется использование отсылок к основной сюжетной линии романа «Властелин колец», так как тематика публикаций связана с борьбой за власть.

6. Для дискурса американских и российских СМИ характерно использование прецедентных феноменов из произведений Дж. Р. Р. Толкина в нетрансформированном виде. В ряде рассмотренных примеров словоупотребления выявлены графические и морфологические признаки прецедентности, а именно: написание онима со строчной буквы, использование кавычек, формы множественного числа, неопределенного артикля перед онимами, способность лексем к конверсии и образованию дериватов.

7. Исследуемые прецедентные феномены выполняют ряд функций в политическом дискурсе СМИ, основными из которых являются персуазивная, экспрессивно-декоративная и функция экономии речевых средств. На наш взгляд, использование литературных прецедентных феноменов является эффективным приемом речевого воздействия в сфере медийной политической коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Базылев В. Н. К изучению политического дискурса в России и российского политического дискурса // Политический дискурс в России — 2 : материалы раб. совещ. — М. : Диалог—МГУ, 1998. С. 6—8.
2. Гудков Д. Б. Прецедентные феномены в текстах политического дискурса // Язык СМИ как объект

междисциплинарного исследования : учеб. пособие. — М. : Изд-во МГУ, 2003. С. 141—161.

3. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград : Перемена, 2002.

4. Нахимова Е. А. Теория и методика дискурсивного исследования прецедентных онимов в современной российской массовой коммуникации : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. — Екатеринбург, 2011.

5. Паришин П. Б. Лингвистические методы в концептуальной реконструкции // Системные исследования, методологические проблемы : ежегод. 1986. — М. : Наука, 1987. С. 398—423.

6. Слышкин Г. Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты : моногр. — Волгоград : Перемена, 2004.

7. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. — М. : Гнозис, 2004.

ИСТОЧНИКИ

8. Аркадьев М. Путин надел Кольцо всевластия // Новая газета. 2012.08.03. URL: <http://www.novayagazeta.ru/blogs/99/51539.html>.
9. Кургузян С. Технологии вторжения // Завтра : газ. 2006. 13.06. URL: <http://zavtra.ru/content/view/2007-06-1321/>.
10. Латынина Ю. Новые премьеры // Новая газета. 2007. 13.09. URL: <http://www.novayagazeta.ru/politics/34073.html>.
11. Мочить в эфире. Россия перешла в наступление на Лукашенко // Newsland.ru. URL: <http://www.newsland.ru/news/detail/id/534128/>.
12. Новодворская В. С. Нет, он не серый // Грани.ру. 2005. 13.10. URL: <http://grani.ru/Politics/Russia/President/m.96458.html>.
13. Новодворская В. С. деревянным мечом по жизни // Демократический союз : сайт. 2008. 22.07. URL: <http://www.ds.ru/nt/2002/nt0211.htm>.
14. Панкратенко И. Международный Саруман // Взгляд.ру. URL: <http://vz.ru/opinions/2011/5/5/489044.html>.
15. Altman A. Why Ron Paul May Cut a Deal with Mitt Romney // Time Swampland. 2012. 14.03. URL: <http://swampland.time.com/2012/03/14/why-ron-paul-may-cut-a-deal-with-mitt-romney/>.
16. Bauer W. France Elections 2012 Preview: Will Nicolas Sarkozy or François Hollande Win? // Polycymic. 2012. 24.04. URL: <http://www.policymic.com/articles/7293/france-elections-2012-preview-will-nicolas-sarkozy-or-francois-hollande-win>.
17. First Read. URL: <http://www.nbcnews.com/>. 2011.02.05.
18. Joyner J. Hillary Clinton's Hates Power (No, Really) // Outside the Beltway. 2007. 23.10. URL: http://www.outsidethebeltway.com/hillary_clintons_hates_power/.
19. Lewis P. The Gollum voters // Boston.com. 2004. 13.09. URL: http://www.boston.com/news/globe/editorial_opinion/oped/articles/2004/09/13/the_gollum_voters/.
20. McMillan C. Gollum in the White House // World Net Daily. URL: <http://www.wnd.com/2010/07/184797/>.

21. *Murchison B.* A Gandalf moment // Townhall.com. 2007. 06.03. URL: http://townhall.com/columnists/billmurchison/2007/03/06/a_gandalf_moment/page/full/.
22. *Shear M. D.* Angle Calls McCain 'Lord of the TARP' // The New York Times. 2011. 28.07. URL: <http://thecaucus.blogs.nytimes.com/2011/07/28/angle-calls-mccain-lord-of-the-tarp/>.
23. *The Wall Street Journal.* 2011. 27.07. URL: <http://uk.wsj.com/home-page>.
24. *Thunder Hands.* The 2008 Election and the Lord Of The Ring Analogies // Democratic Underground.com. 2008. 22.01. URL: <http://www.democraticunderground.com/discuss/>.
25. *Times Magazine.* URL: <http://time.com/>. 02.12.2002.
26. *Washington E.* More lessons from 'Lord of the Rings' // World Net Daily. 2009. 22.08. URL: <http://www.wnd.com/2009/08/107587/>.

Статью рекомендует к публикации д-р филол. наук, проф. Г. Г. Слышкин